

Romantic Mediterranean
ROVINJ • ROVIGNO

Feel the breeze of Rovinj

Razgled grada sa vodičem / Visita guidata della città
City guided tour / Stadtführung mit fachkundiger Leitung
(utorkom / ogni martedì / every Tuesday / Jeden Dienstags)

9,30 - 11,30

Biciklistička vožnja okolicom Rovinja sa vodičem / Giro ciclistico
nei dintorni con guida professionale / Guided cycling tour
around Rovinj / Fahrradtour durch die Umgebung mit
fachkundiger Führung

(nedjeljom / ogni domenica / every Sunday / Jeden Sonntag)

9,30 - 12,00

Vodenje je besplatno / La guida è gratuita
Guidance is free of charge / Die Führung ist kostenlos

Razgled grada sa vodičem

Želite li upoznati kulturno-povijesne znamenitosti Rovinja uz priču lokalnog vodiča pridružite nam se! Polazak i sastanak sa vodičem predviđen je ispred Turističke zajednice grada Rovinja-Rovigno, na adresi Trg na mostu 2. Obilazak u trajanju od 2 sata podrazumijeva šetnju starogradskim ulicama uz kraću stanku na najinteresantnijim punktovima: Garibaldijeva ulica, obiteljska obučarska radionica u ulici Zdenac, Bregovita ulica, vidikovac, Crkva sv. Eufemije uz razgled crkve, Ulica Grisija, Porečka ulica, Ulica Garzotto, Veli trg, Vrata pod zidom, gradska luka, Trg m. Tita, gradski sat, Muzej grada Rovinja-Rovigno uz razgled muzejske građe.

Svaki sudionik dobit će plan grada i brošuru Kulturno-povijesni itinerari kao poklon.

Napomena: Jezici vođenja su hrvatski, talijanski, engleski i njemački. Prilikom prijave navesti željeni jezik vođenja. Zbog zaštite sudionika vodič je obavezan nositi zaštitnu masku. Za ulazak u Crkvu sv. Eufemije i Muzej grada Rovinja-Rovigno obavezno je nošenje zaštitnih maski.

Biciklistička vožnja okolicom Rovinja sa vodičem

Želite li provesti ugodan dan relaksirajući se biciklističkom vožnjom i pritom uživati u drevnim spomenicima kulture ili u pogledu na more i otoke, nudimo vam mogućnost sudjelovanja u organiziranom biciklističkom izletu u pratnji stručnog vodiča.

Okupljanje učesnika je ispred Tenis Centra hotela Eden. Biciklistički itinerar prolazi preko rezidencijalne četvrti, Šetališta i plaže Cuvì, TN Villas Rubin i kampa Polari do arheološkog nalazišta Monkodonja. Ovdje je predviđena kratka pauza i razgledavanje. Nakon pauze itinerar vodi prema arheološkom nalazištu Mušego, a potom slijedi spuštanje u uvalu Cisterna, nastavak vožnje prema kampu Veštar, kampu Polari i šetalištu Cuvì do park šume Zlatni rt i povratak na startnu točku ispred Tenis centra Eden. Staza je većim dijelom lagana te stoga pogodna i za obiteljska druženja. Ukupna dužina biciklističkog itinerara je 24 km.

Svaki sudionik dobit će biciklističku kartu kao poklon.

Napomena: Učesnici biciklističkog izleta voze na vlastitu odgovornost. Turistička zajednica i vodiči ne preuzimaju nikakvu odgovornost u slučaju nezgode prouzročene sa strane vozača njegovom nepažnjom, nepoštivanjem uputa vodiča ili trećeg lica. Za djecu do 14 godina obavezno je nošenje zaštitne kacige, dok je za ostale sudionike nošenje kacige preporučljivo. Grupi za biciklistički izlet može činiti od 4 do 20 sudionika. Radi sprječavanja dehidracije preporučljivo je da svaki sudionik ima uz sebe osvježavajuće bezalkoholno piće.

Visita guidata della città

Se desiderate sentire la storia di Rovigno raccontata da una guida locale, unitevi a noi! Come punto d'incontro con la guida abbiamo scelto la piazza antistante la sede della Comunità turistica della città di Rovinj-Rovigno, sita al numero 2 di Piazza del Ponte, da cui partirà il tour. Il tour di due ore prevede una passeggiata per le vie del centro storico, con brevi soste in prossimità dei punti più suggestivi: Via Garibaldi, la storica bottega del calzolaio in Pian del pozzo, Via del Monte con visita al belvedere e alla chiesa di Sant'Eufemia, Via Grisia, Via Parenzo, Via Garzotto, Piassa Granda, Porta Sottomuro, il porto cittadino, Piazza maresciallo Tito, la Torre dell'orologio e, per finire, il Museo della città di Rovinj-Rovigno con visita al museo. Ogni partecipante riceverà la mappa della città e la brochure Itinerari storico culturali in omaggio.

Avvertenza: Le guide che accompagnano i gruppi offrono i loro servizi in croato, italiano, inglese e tedesco. Al momento della prenotazione del tour, si prega di indicare la lingua prescelta. Per preservare la salute dei partecipanti, la guida sarà obbligata a indossare la mascherina protettiva. L'ingresso nella chiesa di Sant'Eufemia e nel Museo della città di Rovinj-Rovigno è consentito soltanto a chi indossa la mascherina protettiva.

Giro ciclistico nei dintorni di Rovigno con guida professionale

Se desiderate trascorrere una piacevole e rilassante giornata in bici, pedalando alla scoperta del passato di questi luoghi pieni di storia e cultura ed ammirando la bellezza del mare e delle isole circostanti, vi offriamo la possibilità di partecipare ad un tour guidato in bicicletta nei dintorni di Rovigno. Il punto di ritrovo dei partecipanti è davanti al Centro tennistico dell'hotel Eden. L'itinerario passa attraverso alcuni quartieri residenziali, supera la Passeggiata lungomare, la spiaggia di Cuvi, il resort Villas Rubin ed il campeggio Polari, e si spinge fino al sito archeologico di Moncodogno, dove è prevista una sosta per una breve visita. Dopo la sosta, l'itinerario prosegue verso il sito archeologico di Monsego (Mušego) da cui digrada verso il campeggio Veštar, il campeggio Polari e la passeggiata lungomare della spiaggia di Cuvi dove, attraverso il parco - bosco di Punta Corrente, il tragitto termina facendo ritorno al punto di partenza in prossimità del Centro tennistico dell'hotel Eden. Il percorso, nella quasi totalità dei suoi 24 km, ha un livello di difficoltà molto basso ed è, quindi, adatto anche alle famiglie con bambini.

Ogni partecipante riceverà la mappa cicloturistica del luogo in omaggio.

Avvertenza: La partecipazione al tour cicloturistico avviene a proprio rischio e pericolo. L'Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno e le guide non si assumono alcuna responsabilità per eventuali incidenti causati dai partecipanti e dovuti alla loro imprudenza e all'inosservanza delle indicazioni loro impartite dalle guide o da terzi autorizzati. Per i partecipanti con età inferiore ai 14 anni vige l'obbligo d'indossare il casco protettivo, mentre per tutti gli altri l'uso del casco è facoltativo ma consigliato. Il gruppo partecipante al tour cicloturistico può essere composto da 4 a 20 persone. Per prevenire i rischi della disidratazione, consigliamo ad ogni partecipante di portare con sé una quantità sufficiente di bevande analcoliche.

City guided tour

Join us if you are curious to learn about the history of Rovinj from a local guide! Departure and meeting with the guide is planned in front of the Rovinj-Rovigno Tourist Board, Trg na mostu 2. The 2-hour tour includes a walk through the old town streets with a short break at the most interesting sites: Garibaldi Street, family shoe repair shop in Zdenac Street; Bregovita Street; lookout; Church of St. Euphemia with a church tour; Grisia Street; Porečka Street; Garzotto Street; Veli trg; Vrata pod zidom; town port, Marshal Tito Square, town clock, Rovinj-Rovigno Town Museum with a museum tour.

Each participant will receive a map of the city and the brochure Cultural and historical itineraries as a gift.

Note: Guided tours are available in Croatian, Italian, English and German. When booking a tour, please specify the preferred language. For the protection of participants, the guide is required to wear a face mask. Wearing face masks is mandatory when visiting the Church of St. Euphemia and the Rovinj Heritage Museum.

Guided cycling tour around Rovinj

If you want to spend a pleasant day and relax by cycling and enjoying the ancient cultural monuments or the view of the sea and islands, we offer you the opportunity to participate in an organized cycling trip accompanied by an expert guide. The gathering of participants is in front of the Tennis Center of the Eden Hotel. The bicycle route passes through the residential area, the Cuvi promenade and beach, Villas Rubin Resort and the Polari campsite all the way to the Monkodonja archaeological site where participants will have time for a short break and sightseeing. After the break, the itinerary leads to the Monsego (Mušego) archaeological site, then descends to Cisterna Bay, and continues towards the Veštar and Polari campsite and the Cuvi promenade to the Zlatni Rt Forest Park, and returns to the starting point in front of the Eden Tennis Center. The route is mostly easy and therefore suitable for family cycling. The total length of the route is 24 km. Each participant will receive a bicycle map as a gift.

Note: All participants ride at their own risk. The Tourist Board and tour guides do not take any responsibility in case of an accident caused by participant's negligence, not following the guide's instructions or a third party. All children under the age of 14 are required to wear a bicycle helmet, but it is also recommended for other participants. A cycling tour group can consist of 4 to 20 participants. To prevent dehydration, it is recommended that each participant have a refreshing soft drink with them.

Stadtführung mit fachkundiger Leitung

Sie möchten die Geschichte der Stadt Rovinj durch die Erzählungen eines lokalen Guides kennenlernen? Machen Sie bei unserem Stadtrundgang mit! Treffpunkt mit dem Guide und Start der Stadtführung ist vor dem Tourismusverband der Stadt Rovinj-Rovigno, Trg na mostu 2. Während des zweistündigen Rundgangs spazieren wir durch die Straßen der Altstadt und machen kurzen Pausen an den interessantesten Orten: in der Straße Garibaldi, bei der Familienschuhwerkstatt in der Straße Zdenac, in der Straße Bregovita, am Aussichtspunkt, bei der Kirche der Hl. Euphemia inklusive Kirchenbesichtigung, in den Straßen Grisia, Porečka, Garzotto, am Platz Veli trg, in der Straße Vrata pod zidom, am Stadthafen, am Marschall Tito Platz, an der Stadtuhr und im Museum der Stadt Rovinj-Rovigno mit Museumsführung. Jeder Teilnehmer erhält eine Stadtkarte und die Broschüre Kulturgeschichtliche Reiseroute als Geschenk.

Bitte beachten: Die Stadtrundgänge werden auf Kroatisch, Italienisch, Englisch und Deutsch durchgeführt. Geben Sie bei der Anmeldung Ihre gewünschte Sprache an. Zum Schutz der Teilnehmer muss der Guide eine Schutzmaske tragen. In der Kirche der Hl. Euphemia und im Museum der Stadt Rovinj-Rovigno, herrscht Mundschutzpflicht.

Fahrradtour durch die Umgebung von Rovinj mit fachkundiger Führung

Wenn Sie einen angenehmen und entspannenden Tag auf dem Fahrrad verbringen und die alten Kulturdenkmäler oder den Blick auf das Meer und die Inseln genießen möchten, können Sie an einer organisierten Fahrradtour teilnehmen, die von einem erfahrenen Guide geleitet wird. Die Teilnehmer versammeln sich vor dem Tennis Center des Hotels Eden. Die Fahrradrouten führt durch Wohngebiete, an der Promenade und dem Strand Cuvi entlang, in die Feriensiedlung Villas Rubin und zum Campingplatz Polari bis zur archäologischen Stätte Monokodnja. Hier sind eine kurze Pause und eine Besichtigung der Fundstätte vorgesehen. Nach der Pause geht es weiter zur archäologischen Fundstätte Mušego, dann hinunter in die Bucht Cisterna, Weiterfahrt in Richtung Campingplatz Veštar, zum Campingplatz Polari und zur Promenade Cuvi bis zum Waldpark Zlatni rt - und schon befinden wir uns wieder am Ausgangspunkt vor dem Tenniszentrum Eden. Die Fahrradtour hat größtenteils einen leichten Schwierigkeitsgrad und ist deswegen auch gut für Familien geeignet. Die Gesamtlänge der Fahrradtour beträgt 24 km. Jeder Teilnehmer erhält eine Fahrradkarte als Geschenk.

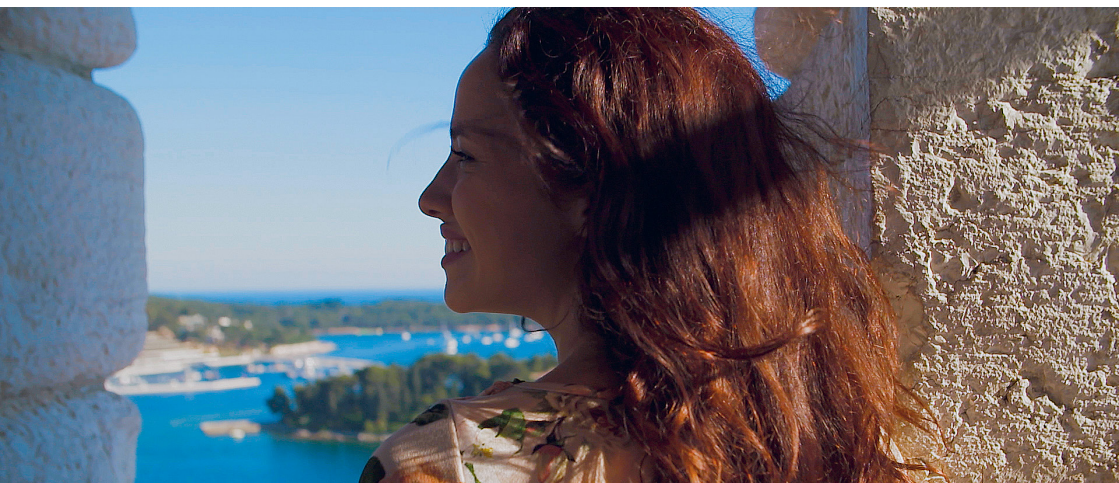
Bitte beachten: Die Teilnahme an der Fahrradtour erfolgt auf eigene Verantwortung. Der Tourismusverband und die Guides übernehmen keinerlei Verantwortung für Unfälle, die von Radfahrern durch Fahrlässigkeit, Nichtbeachtung der Anweisungen der Guides oder eines Dritten verursacht werden. Kinder bis 14 Jahre müssen einen Schutzhelm tragen, allen anderen Teilnehmern wird das Tragen eines Schutzhelms empfohlen. Die Gruppe kann aus 4 bis 20 Teilnehmern bestehen. Um Flüssigkeitsverluste während der Tour auszugleichen, empfehlen wir jedem Teilnehmer, ein alkoholfreies Erfrischungsgetränk mitzunehmen.

Prijave i informacije najkasnije do sat vremena prije početka obilaska na e-mail: info@rovinj-tourism.hr ili web <https://www.rovinj-tourism.com/hr/istrazite/istrazite-i-dozivite/organizirani-obilasci-grada>

Iscrizioni e informazioni fino ad un'ora prima dell'inizio del tour all'indirizzo e-mail: info@rovinj-tourism.hr o sul sito <https://www.rovinj-tourism.com/it/scoprire/scopri-e-vivi/visite-guidate-della-citta>

If you want to join a guided tour or need information, contact us no later than one hour before the start of the tour at: info@rovinj-tourism.hr or <https://www.rovinj-tourism.com/en/discover/discover-and-enjoy/city-guided-tours>

Anmeldungen und Informationen spätestens eine Stunde vor Beginn des Rundgangs per E-Mail an: info@rovinj-tourism.hr oder auf der Internetseite <https://www.rovinj-tourism.com/de/entdecken-sie/entdecken-und-erleben/stadtfohrungen>



Organizator / Organizzatore / Veranstalter / Organizer:

Turistička zajednica grada Rovinja – Rovigno / Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno / Rovinj-Rovigno Tourist Board / Tourismusverband der Stadt Rovinj-Rovigno

Trg na mostu 2, tel. +385/52 811-566

e-mail: info@rovinj-tourism.hr, www.rovinj-tourism.hr



TURISTIČKA ZAJEDNICA ROVINJ
COMUNITÀ TURISTICA DI ROVIGNO

